



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 39**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**07/02/2022**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**MODIFICA DELIBERA DELLA G.M. NR.  
767 DEL 29/12/2021 - APPROVAZIONE  
ACCORDO CON LA "COOPERATIVA DI  
SERVIZIO TAXI" SOC. COOP. A.R.L. PER  
L'ANNO 2022**

**ABÄNDERUNG DES BESCHLUSSES NR.  
767 VOM 29.12.2021 - GENEHMIGUNG  
DES ABKOMMENS MIT DER  
„TAXIDIENST GENOSSENSCHAFT  
M.B.H.“ FÜR DAS JAHR 2022**

Il Vicesindaco Luis Walcher e gli Assessori Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini e Johanna Ramoser partecipano alla Seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis Walcher und die Stadträte Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini und Johanna Ramoser nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Vista la delibera Nr. 767 del 29/12/2021 che prevedeva dei buoni con le seguenti condizioni:

- a) il servizio Taxi Sasa per possessori dell'Alto Adige Pass residenti e domiciliati nel Comune di Bolzano con un massimo di 15 volte/anno (valore del buono € 3,00);
- b) il servizio Taxi Rosa per donne residenti e domiciliate nel Comune di Bolzano con un massimo di 20 volte/anno (valore del buono € 3,00).

Vista la sessione di bilancio 2022-2024 del 28/12/2021, durante la quale è stato accolto parzialmente il documento voto avente per oggetto "Bonus Taxi Rosa e Taxi Sasa" che richiede l'aumento a 50 del numero delle corse annue previste per i servizi "Taxi Rosa" e "Taxi Sasa" e l'aumento del rimborso per la singola corsa effettuata da 3,00 € a 5,00 €;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.

**ad unanimità di voti  
la Giunta Comunale  
delibera**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

1) di modificare la delibera Nr. 767 del 29/12/2021, aumentando a 50 il numero delle corse annue previste per i servizi "Taxi Rosa" e "Taxi Sasa" ed aumentando da 3,00 € a 5,00 € il rimborso per la singola corsa effettuata;

Mit Beschluss Nr. 767 vom 29.12.2021 wurde die Bereitstellung folgender Taxigutscheine für die besagten Personenkategorien verfügt:

- a) SASA-Taxi: Gutscheine im Wert von je 3,00 € für Inhaberinnen und Inhaber des Südtirol-Passes, die in Bozen ansässig und wohnhaft sind (höchstens 15 Fahrten/Jahr);
- b) Rosa Taxi: Gutscheine im Wert von je 3,00 Euro für Bürgerinnen, die in Bozen ansässig und wohnhaft sind (höchstens 20 Fahrten/Jahr).

Anlässlich der Beratungen zum Haushalt 2022-2024 (Sitzung vom 28.12.2021) wurde ein Abstimmungsantrag zu den Taxigutscheinen eingebracht. Darin wurde mit Blick auf das „Rosa Taxi“ und das „Sasa-Taxi“ gefordert, die Anzahl der jährlichen Fahrten auf 50 und den Wert des Gutscheins für eine einfache Fahrt von 3,00 € auf 5,00 € zu erhöhen. Der Abstimmungsantrag wurde beschränkt auf diese beiden Sachverhalte angenommen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig**

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

1) Der Stadtrat verfügt, seinen Beschluss Nr. 767 vom 29.12.2021 dahingehend abzuändern, dass für das „Rosa Taxi“ und das „Sasa-Taxi“ die Anzahl der jährlichen Fahrten auf 50 und der Wert des Gutscheins für eine einfache Fahrt von 3,00 € auf 5,00 € erhöht wird.

2) di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione dell'eventuale aumento della spesa inerente al presente provvedimento.

2) Der Genehmigung der möglicherweise damit einhergehenden Ausgabenerhöhungen wird den zuständigen Führungskräften übertragen.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---